

## MITTEILUNG zu Fragen der Vertretung vor dem EPA

### 1. Zusammenschluß von Vertretern, Art. 134(1) und (7), R. 101(9)

Der Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter hat auf seiner ersten Tagung am 8./9. April 1978 in München beschlossen, dem Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation zu empfehlen, R. 101(9) und R. 92(1) (h) Satz 3 (veröffentlicht im Amtsblatt 1/1978 S. 16/17) zu streichen. Der Verwaltungsrat wird sich auf seiner nächsten Tagung Anfang Juli 1978 mit der Frage befassen. Es dürfte ratsam sein, schon jetzt Vollmachten nicht auf den Namen eines Zusammenschlusses - z.B. einer Sozietät -, sondern auf die Namen von einem oder mehreren zugelassenen Vertretern und/oder Rechtsanwälten ausstellen zu lassen. Auf diese Weise kann vermieden werden, daß nach Streichung der genannten Bestimmungen gegebenenfalls neue Vollmachten eingereicht werden müssen.

### 2. Mehrere Vertreter, Art. 134(1) und (7)

2.1 Die Bevollmächtigung mehrerer Vertreter erfolgt entweder durch Einzelvollmacht für eine europäisch Patentanmeldung oder durch allgemeine Vollmacht für alle von diesen Vertretern für den Anmelder eingereichten europäischen Patentanmeldungen. Allgemeine Vollmachten werden beim Europäischen Patentamt in München bereits registriert. Die im Amtsblatt 1/1978 S. 48 und 50 abgedruckten Formblätter für Vollmachten sind beim Europäischen Patentamt und den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich. Die Benutzung dieser beiden Formblätter wird vom Europäischen Patentamt nur empfohlen. Änderungen des Textes sind zulässig: zum Beispiel als Erweiterung dahingehend, daß die Vertreter auch bevollmächtigt werden, "in den durch den PCT geschaffenen Verfahren in Sachen der internationalen Anmeldung(en)" zu vertreten oder als Beschränkung dahingehend, daß die Inkassovollmacht entfällt. Auch Änderungen des Layout sind zulässig: zum Beispiel die Anordnung des dreisprachigen Textes auf einem Formblatt.

Die handschriftliche Unterschrift des Vollmachtgebers sollte maschinenschriftlich wiederholt werden. Bei juristischen Personen sollte die Stellung des Unterzeichners innerhalb der Gesellschaft maschinenschriftlich angegeben werden.

2.2 Von den - durch Einzelvollmacht oder allgemeine Vollmacht - bevollmächtigten Vertretern ist (nur) einer im Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents unter Abschnitt IV anzugeben. Bei Einzelvollmacht sind die weiteren

## COMMUNICATION on matters concerning representation before the European Patent Office

### 1. Association of representatives, Article 134, paragraphs 1 and 7, and Rule 101, paragraph 9

At its first meeting held in Munich on 8 and 9 April 1978, the Council of the Institute of Professional Representatives decided to recommend to the Administrative Council of the European Patent Organisation that Rule 101, paragraph 9, and the passage of Rule 92, paragraph 1(h), third sentence, (published in Official Journal 1/1978, pages 16 and 17), be deleted. The Administrative Council will be dealing with this question at its next meeting early in July. It would seem advisable, even now, to have authorisations made out, not in the name of an association (e.g. a partnership), but in the name(s) of one or more professional representatives and/or legal practitioners. In this way it will be possible to avoid situations where, following the deletion of the above-mentioned provisions, new authorisations will have to be submitted.

### 2. Multiple representatives, Article 134, paragraphs 1 and 7

2.1 Multiple representatives are authorised either by individual authorisation for each European patent application or by general authorisation for all European patent applications filed by such representatives on behalf of the applicants. General authorisations are already being registered at the European Patent Office in Munich. The forms for authorisations reproduced in Official Journal 1/1978, pages 60 and 62, are obtainable free of charge from the European Patent Office and the central industrial property offices of the Contracting States. The use of both these forms is only recommended by the European Patent Office. Alterations to the text are permissible - for example, an amplification to the effect that the representatives are also authorised to act "in all proceedings established by the PCT concerning the international applications", or a qualification to the effect that authorisation to receive payment is waived. Moreover, alterations to the layout are permissible - for example, setting out the text in three languages on one form.

The handwritten signature of the person giving authorisation should be accompanied by his typewritten name. For legal persons, the position held within the company by the person who signs should be typed on.

2.2 One (only) of the representatives authorised by individual or general authorisation should be indicated under Section IV of the request for grant of a European patent. In the case of individual authorisations, additional representatives should be indicated on a separate sheet. In the case of general

## COM MUNICATION concernant des questions relatives à la représentation près l'OEB

### 1. Groupement de mandataires, article 134(1) et (7), règle 101(9)

Le Conseil de l'Institut des mandataires agréés a décidé, lors de sa première session qui s'est tenue à Munich les 8 et 9 avril 1978, de recommander au Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets de supprimer la règle 101 (9) et le passage de la règle 92, paragraphe 1, lettre h), troisième phrase (textes publiés dans le numéro 1/1978 du Journal officiel, pages 16 et 17). Le Conseil d'administration étudiera cette question lors de sa prochaine session, début juillet 1978. Il semble qu'il serait judicieux de faire établir, dès maintenant, les pouvoirs au nom d'un ou plusieurs mandataires agréés ou avocats, et non pas au nom d'un groupement-par exemple un cabinet. De cette manière, on évitera d'avoir à déposer de nouveaux pouvoirs le cas échéant, après la suppression des passages indiqués.

### 2. Cas où il y a plusieurs mandataires, article 134(1) et (7)

2.1 L'attribution d'un mandat à plusieurs mandataires se fait soit au moyen d'un pouvoir isolé servant à une demande de brevet européen, soit au moyen d'un pouvoir général pour toutes les demandes de brevet européen déposées pour le demandeur par ces mandataires. L'Office européen des brevets, à Munich, enregistre déjà les pouvoirs généraux. On peut se procurer gratuitement, auprès de l'Office européen des brevets et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants, les formulaires de pouvoirs reproduits dans le numéro 1/1978 du Journal officiel, pages 72 et 74. L'utilisation de ces deux formulaires est seulement recommandée par l'Office européen des brevets. Il est permis de modifier leur texte: par exemple, en l'étendant, en donnant pouvoir aux mandataires d'exercer leur représentation "dans les procédures instituées par le PCT et concernant la (les) demande(s) internationale(s)", ou, en le limitant, en supprimant le pouvoir d'encaissement. Il est également possible de modifier la présentation: par exemple, on peut disposer le texte en trois langues sur un formulaire.

La signature manuscrite de la personne qui délivre le pouvoir doit être, autant que possible, accompagnée de son nom écrit à la machine. Dans le cas des personnes morales, les fonctions du signataire dans la société devraient, autant que possible, être indiquées en les tapant à la machine.

2.2 L'un (seulement) des mandataires pourvus d'un pouvoir (isolé ou général) doit être nommé dans la requête en délivrance d'un brevet européen, à la partie IV. Dans le cas des pouvoirs

Vertreter auf einem gesonderten Blatt anzugeben. Bei allgemeiner Vollmacht ist das unter Abschnitt IV dafür vorgesehene Kästchen anzukreuzen und die vom Europäischen Patentamt anlässlich der Registrierung mitgeteilte Nummer der allgemeinen Vollmacht einzutragen. Bei dem Namen des Vertreters kann gegebenenfalls auch ein Titel oder ein Hochschuldiplom angegeben werden. Bei der Geschäftsanschrift kann auch eine Sozietät oder Firma, in der der Vertreter arbeitet, genannt werden. Die unter Abschnitt IV gemachten Angaben zum Namen und der Geschäftsanschrift des Vertreters werden tel quel mit dem auf eine Mehrzahl von Vertretern hinweisenden Zusatz "et al" in das europäische Patentregister eingetragen, im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht und in den Veröffentlichungen der europäischen Patentanmeldung und gegebenenfalls des europäischen Patents abgedruckt, R. 92(1) (h) Satz 2 (veröffentlicht im Amtsblatt 1/1978 S. 16), Art. 129(a), R. 49(1) Satz 1 EPÜ.

Formblätter für den Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents sind beim Europäischen Patentamt und den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich.

2.3 Zustellungen werden nur an den im europäischen Patentregister eingetragenen Vertreter gerichtet, R. 81(2).

### 3. Sonstige für den Anmelder handelnde Personen, Art. 133(1) und (3)

Bevollmächtigte Angestellte sind nicht unter Abschnitt IV des Antrags auf Erteilung eines europäischen Patents anzugeben, da sie keine Vertreter sind. Die Nummer einer gegebenenfalls erteilten allgemeinen Vollmacht sollte bei der Unterschrift am Ende des Erteilungsantrags angegeben werden.

Handelt der Anmelder nach Art. 133(3) durch einen oder mehrere bevollmächtigte Angestellte oder nach Art. 133(1) durch eine oder mehrere Personen, die nach Gesetz und/oder Satzung des Anmelders berechtigt sind, für ihn zu handeln, so erfolgt die Zustellung an den Anmelder selbst, nicht an die für ihn handelnde Person.

Die Initialen, der Name oder ein sonstiges Zeichen des Sachbearbeiters können im Erteilungsantrag in der Rubrik "Zeichen des Anmelders oder Vertreters" angegeben werden und werden in allen Bescheiden des Europäischen Patentamts an den Anmelder wiederholt.

Die Frage, ob die Personen, die nach Art. 133(1) für den Anmelder handeln, und die insbesondere den Erteilungsantrag oder eine Vollmacht unterzeichnen, nach Gesetz und/oder Satzung des Anmelders dazu berechtigt sind, wird vom Europäischen Patentamt nicht geprüft. Besteht allerdings im Einzelfall Grund zu

authorisations, a cross should be placed in the box provided for this purpose under Section IV and the number of the general authorisation notified by the European Patent Office at the time of registration entered. In the box reserved for the name of the representative, a title or a university degree may, where appropriate, also be indicated. In the box reserved for the address of the place of business, a partnership or firm in which the representative works may also be mentioned. The particulars of the name and address of the place of business of the representative supplied under Section IV will be entered in the Register of European Patents tale quale with the added words "et al" to indicate more than one representative, published in the European Patent Bulletin and reproduced in publications of the European patent application and, where appropriate, of the European patent, Rule 92, paragraph 1(h) second sentence (published in Official Journal 1/1978, page 16), Article 129(a), Rule 49, paragraph 1, first sentence, EPC.

Forms for the request for grant of a European patent are obtainable free of charge from the European Patent Office and the central industrial property offices of the Contracting States.

2.3 Notifications will be addressed only to the representative entered in the European Register of Patents, Rule 81, paragraph 2.

### 3. Other persons acting for the applicant, Article 133, paragraphs 1 and 3

Authorised employees should not be indicated under Section IV of the request for grant of a European patent, as they are not representatives. The number of any general authorisation given should be indicated in the box reserved for the signature at the end of the request for grant.

If pursuant to Article 133(3) the applicant is represented by one or more authorised employees or pursuant to Article 133(1) by one or more persons empowered in law and/or under the articles of association of the applicant, to act on his behalf, notification will be addressed to the applicant himself and not to the person representing him.

The initials, name or any other reference of the official dealing with the case may be indicated in the request for grant in the box headed "Applicant's or Representative's Reference" and will be repeated in all notifications from the European Patent Office to the applicant. The question of whether the persons who represent the applicant pursuant to Article 133(1) and who, in particular, sign the request for grant or an authorisation are empowered to do so in law and/or under the articles of association of the applicant, will not be verified by the European Patent Office. If, however, in any particular case there is

isolés, les autres mandataires doivent être nommés sur une feuille séparée. S'il y a pouvoir général, il faut cocher la case prévue à cet effet à la partie IV et indiquer le numéro du pouvoir général indiqué par l'Office européen des brevets à l'occasion de l'enregistrement. Le nom du mandataire peut, le cas échéant, être accompagné d'un titre ou de la mention d'un diplôme universitaire. Dans l'adresse professionnelle, on peut également indiquer un cabinet ou une société où travaille le mandataire. Les indications données à la partie IV pour le nom et l'adresse professionnelle du mandataire seront inscrites sans changement, avec le supplément "et al" indiquant qu'il y a plusieurs mandataires, dans le registre européen des brevets, publiées au Bulletin européen des brevets et elles seront reprises lors de la publication de la demande de brevet européen et, le cas échéant, du brevet européen; voir à ce sujet la règle 92, paragraphe 1, lettre h), deuxième phrase (publiée dans le numéro 1/1978 du Journal officiel, page 16), l'article 129, lettre a, et la règle 49, paragraphe 1, première phrase, de la Convention sur le brevet européen.

On peut se procurer gratuitement, auprès de l'Office européen des brevets et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants, des formulaires de requête en délivrance d'un brevet européen.

2.3. Les significations sont adressées seulement aux mandataires inscrits au registre européen des brevets (cf. règle 81, paragraphe 2).

### 3. Autres personnes agissant pour le compte du déposant; article 133 (1) et (3)

Les employés ayant un pouvoir ne doivent pas être indiqués à la partie IV de la requête en délivrance d'un brevet européen, car ce ne sont pas des mandataires. Si un pouvoir général a été délivré, son numéro doit en principe être indiqué près de la signature à la fin de la requête en délivrance.

Si, en application de l'article 133, paragraphe 3, le déposant agit par l'entremise d'un ou plusieurs employés disposant d'un pouvoir ou, en application de l'article 133, paragraphe 1, par l'entremise d'une ou plusieurs personnes habilitées à agir pour son compte en vertu de la loi ou du statut du déposant, les significations sont adressées au déposant lui-même et non à la personne qui agit en son nom.

Les initiales, le nom, ou une autre référence de la personne compétente peuvent être indiqués dans la requête en délivrance, à la rubrique "Référence du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s)". Dans ce cas, ils seront répétés dans toutes les notifications que l'Office européen des brevets enverra au déposant.

L'Office européen des brevets ne vérifie pas si les personnes qui agissent pour le compte du déposant en application de l'article 133, paragraphe 1, et qui, en particulier, signent la requête en

der Annahme, daß die Person dazu nicht berechtigt ist, so wird das Europäische Patentamt einen Nachweis für die Unterschriftsberechtigung verlangen (vgl. Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt Teil A Kapitel IX 3.3).

reason to believe that the person is not empowered, the European Patent Office will require evidence of authority to sign (cf Guidelines for Examination in the European Patent Office, Part A, Chapter IX 3.3).

délivrance ou un pouvoir, ont le droit de le faire selon la loi ou selon le statut du déposant, ou selon les deux. Cependant, si, dans certains cas, il existe des raisons de supposer que la personne considérée n'est pas habilitée à le faire, l'Office européen des brevets demandera que lui soit fournie une preuve que cette personne est autorisée à signer (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets, partie A, chapitre IX, 3.3).

**LISTE**  
**der beim**  
**Europäischen Patentamt**  
**zugelassenen Vertreter**

**LIST**  
**of professional**  
**representatives before the**  
**European Patent Office**

**LISTE**  
**des mandataires agréés**  
**près l'Office**  
**européen des brevets**

**Belgien / Belgium / Belgique**

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Laznowski, Israel (BE)  
Labofina S.A.  
98—100, chaussée de Vilvorde  
B—1120 Bruxelles

Vergouts, Silvia (BE)  
c/o Transpat S.A.  
Avenue Général Lartigue, 37  
B—1200 Bruxelles

**Bundesrepublik Deutschland**  
**Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Berghoff, Wilhelm (DE)  
Am Eichenhügel 11  
D—4780 Lippstadt

Canzler, Rolf (DE)  
Reisacherstr. 23  
D—8070 Ingolstadt

Fischer, Walter (DE)  
Spaldingstr. 218  
D—2000 Hamburg 1

Herrmann, Günther (DE)  
Hohenzollerndamm 150  
D—1000 Berlin 33

Hirn, Rainer (DE)  
Franziskanerstr. 14  
D—8000 München 80

Höller, Klaus P. (DE)  
Bauerstr. 22  
D—8000 München 40

Kuratko, August (AT)  
Eisenbahnstr. 3a  
D-6750 Kaiserslautern

Naumann, Brigitte (DE)  
Dieburger Str. 173  
D—6100 Darmstadt

Peuckert, Hermann (DE)  
Thurn-und-Taxis-Str. 10  
D—8500 Nürnberg 1

Recktenwald, Albert (DE)  
Goethestr. 22  
D—5603 Wülfrath

Schulte Oestrich, Adalbert (DE)  
Eschenweg 23  
D—4006 Erkrath-Hochdahl

Stoffregen, Hans-Herbert (DE)  
Römerstr. 19  
D—6450 Hanau

Suchy, Herbert (DE)  
Byk-Gulden-Str. 2  
D—7750 Konstanz

Veith, Roland (DE)  
Bosch-Siemens Hausgeräte GMBH  
Patent- und Vertragswesen  
Hochstr. 17  
D—8000 München 80